

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 6 (1930)  
**Heft:** 6  
  
**Artikel:** Gold im Berg  
**Autor:** Turetscheck, Alexander  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-755660>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Leopard

## UND PAVIAN

Im Osten über der Steppe rötet sich der Himmel. Das afrikanische Urland erwacht, erhellt sich. An die Steppe grenzt der Urwald, an den Urwald schließt sich ein ziemlich schroff ansteigendes, sehr felsiges Bergland. Die weite Fläche der Steppe ist gelbgrau, ein leichter Nebel zieht über sie hinweg. Der Urwald liegt noch dunkel im Morgendämmer. Tot und kalt stehen die zackigen Bergrücken gegen den leise erglühenden Horizont.

Alles scheint still, leblos in dieser einen Stunde, die Nacht und Tag miteinander verbindet.

Leblos? — Auf den großen, kantigen Steinblöcken, zwischen vereinzelt Dornbüschen, bewegen sich schattengleich hin- und herhuschende Gestalten, bald zwergenhaft klein, bald gleich gebückten Riesen gegen das Firmament gezeichnet. Es ist, als ob die Felsen selbst über den Hang zu rollen begännen. Dann scheint für Minuten alles wieder zu erstarren. Aus der Ferne, vom Urwald her tönt ein langgezogenes, unzufriedenes Jaulen herüber, dem vom Berge her ein hohles, warnendes Bellen antwortet.

Indessen ist es heller geworden, die rollenden Felsblöcke verwandeln sich in langgliedrige, wiegend einerschreitende Körper. Eine Herde von etwa hundert Mantelpavianen hebt sich von Minute zu Minute deutlicher aus dem Steingewirr ab. Die zum Teil riesengroßen Männchen schreiten gravitatisch und selbstbewußt zwischen ihren Untertanen umher. Die Mütter tragen ihre Jungen auf dem Rücken, während die Korona der Halbwüchsiges, Unfug stiftend, sich jagend, tausend, raufend umherzuturnen beginnen. Bisweilen greift eins der kräftigen, gebieterischen Männchen mit nicht mißzuverstehender Grobheit ein und sorgt mit kräftigen Hieben und Bissen für Ordnung.

Wieder erklingt aus dem Urwald, jetzt aus ziemlich naher Entfernung, jenes mißmutige Jaulen, dem ein kurzes, grunzendes Knurren folgt. Die Wachtposten der Affenherde böllern wütend gegen den Wald hin und suchen die Umgebung mit zornigen, aufmerksamen Blicken genau ab. Dann schickt sich die ganze Gesellschaft an, schnatternd und schimpfend bergwärts zu ziehen.

Indessen erscheint unterhalb der Felsen ein langer, gefleckter Körper für Sekunden geduckt am Rande des Urwaldes. Es ist ein prachtvolles, ausgewachsenes Leopardenmännchen, das mit blitzartiger Schnelligkeit einen Baum erklettert und auf einem der starken Aeste möglichst weit vorwärts gleitet. Durch das Blattwerk wohl gedeckt, hält der Leopard mit lustern funkelnden Lichtern nach der abziehenden Affenherde Ausschau.

Die Paviane wandern, mißtrauisch rückwärts blickend, langsam weiter. Der Leopard stößt ein leises, ärgerliches Fauchen aus. Soeben will er seinen Beobachtungsstand wieder verlassen, um zu versuchen, sich der Affenherde von einer andern Seite her zu nähern, als er einen abseits seiner Artgenossen unweit des Waldrandes unter einem Busch hockenden Affen erspäht. Es ist ein augenscheinlich noch ziemlich junger, leichtsinniger Bursche, der sich nicht im geringsten um die Warnungssignale seiner Kameraden kümmert, sondern gemächlich und sorglos sich an der Wurzel des Busches zu schaffen macht.

Lautlos rutscht der Leopard an dem Baum herab zu Boden, windet sich zwischen den hier immer lichter werdenden Bäumen hindurch, geschickt jede Bodensenkung, jeden Busch, jede Grasstaude als Deckung benutzend, bis an die untersten Ausläufer des mit Felsen übersäten Hanges heran und schiebt sich dann langsam von Block zu Block gegen den immer noch an seinem Busch beschäftigten Pavianjüngling vor.

Der Hunger wühlt in seinen Gedärmen, denn er hat in dieser Nacht keinerlei Jagdglück gehabt, nachdem er sich bereits in der vorhergehenden Nacht mit einem armseligen kleinen Erdferkel hatte begnügen müssen. Alles an ihm ist gespannt vor Hunger und Lusternheit.

Er hat sich auf etwa dreißig Meter genähert und muß äußerste Vorsicht walten lassen. Es fällt ihm schwer, Hunger und Vorsicht in das rechte Gleichmaß zu bringen. Doch mit einigen riesigen Fluchten gelingt es ihm, auf etwa zehn Meter an den ahnungslosen Pavian heranzukommen.

In diesem Augenblick geht weiter oben am Berg

ein Höllenlärm los. Die Wächter der Herde haben ihn erspäht, die ganze Gesellschaft eilt in gewaltigen Sprüngen keckernd, bellend, schimpfend aufwärts. Der Leopard hat sich hinter einen ziemlich niedrigen Felsen geduckt, er hat sein Opfer gut im Auge. Auch der sorglose Affenjüngling ist aufmerksam geworden und hat erschrocken von seiner Buschwurzel abgelassen. Jedoch die Neugier treibt ihn, noch einen kurzen Moment mit erstaunter, ratloser Miene um sich zu blicken, ehe er die Flucht ergreift.

Dieser kurze Moment hat dem Leoparden genügt. Wie ein Pfeil fliegt er heran und im Augenblick, als der leichtfertige Pavianssohn seinen Gefährten nach davoneilen will, fühlt er sich von dem unerbittlichen Gebiß des Leoparden im Genick gepackt. Ein heiserer, der Menschstimme ähnlicher Schrei entringt sich seiner Kehle. Noch einmal versucht er um sich zu beißen, noch einmal mit seinen kleinen, harten Händen nach oben zu greifen. Dann wird es dunkel vor seinen Augen, seine Glieder werden matt und die eben noch so fröhliche kleine Affenseele entflieht, um zum afrikanischen Himmel aufzusteigen.

Unter dem Geschnatter der Affenherde schleppt der Leopard seine Beute abwärts zum Urwald, indem er ab und zu ein höhnisches, zufriedenes Knurren ausstößt. In der Deckung der Baumwildnis angelangt, beginnt er sofort mit seinem Mahle. Kaum ein Tropfen Blut geht verloren. Er versteht sein Handwerk.

Nach gerauer Zeit, als er satt ist, schleppt er den Rest des Affen zu einem besonders dicht belaubten Baum. Hier hängt er ihn nicht ohne Mühe, doch mit großem Geschick über einen starken, auch nach oben gegen Raubvögel durch Blattwerk gedeckten Ast. Sodann verläßt er den Baum, um auszuruhen. Wenn der Hunger wiederkehrt, wird er die Mahlzeit beenden.

Die Pavianherde bleibt noch lange in höchster Erregung. Ihre Wachsamkeit verdoppelt sich. Auch die jungen Tunichtgute haben eine Lehre erhalten, und doch wird es immer wieder Besserwisser geben, die nicht gewillt sind, der Warnungen der erfahrenen Alten zu achten. — Es ist genau so wie bei uns Menschen. ...

L. v. R.

Scharf piffte der Wind vom Grat herüber und wälzte die schweren, gelben Gewitterwolken gegen die zackigen Bergwände. Alles, was sonst Halden und Hänge bevölkerte, hatte sich scheu und bang zurückgezogen.

Nur ein einsamer Mensch hastete talwärts, sprang, den schmalen Pfad noch kürzend, über Stein und Kraut. Und über sein Gesicht ging ein Lachen, unheimlicher noch als Wetterwüten ringsum. Die Tröpfe, wie sie ihn verlacht und verspottet hatten, ihn, den alten Paßwirt, als er ihnen damals sein Geheimnis verraten hatte. Als er, so schwer es ihm gefallen, ihnen mitteilte von seinem Glauben, seinem festen Glauben an das Gold im Berg. Wohl hatten sie anfangs die Köpfe zusammengesteckt und verwundert ausgehört, die Großen im Dorf und als bald ihren Rat einberufen, in dem die Habgier das Wort führte. Dann war es denn endlich so weit, daß der eine oder andere Fuhrwerk stellte und Knechte, nach den Schätzen zu graben, die zu heben wären. Als aber Monde vergingen und vom Goldbau nichts verlautete als die Klagen der Almherren über den

## Gold im Berg

SKIZZE VON ALEXANDER TURETSCHKE

zerwühlten Grund, da ward der alte Wirt zum Narren erklärt und zum Schwärmer. Und die tätige Hilfe versiegte mählich.

Doch der «Narr» ließ nicht locker. Bohrte und wühlte weiter, und als man ihm das wehrte, kaufte er die Trift, in deren Grund das Gold stecken mußte. Mußte! War nicht der Ortsname Goldenberg ein Beweis dafür und warum wohl hieß das kurze Engtal «in der Goldhütte»? Und gab nicht das Museum in der Hauptstadt Kunde von der alten keltischen Kunst, die vor Zeiten das Gold in die wunderbar zarten Formen getrieben, in denselben Tälern und Halden, wo er, der Narr, es noch heute suchte? Und stand nicht in den alten Berichten schwarz auf weiß, daß Gurina, der keltische Goldbau, «durch Unglück» verschüttet worden?

Hellauf klang das grelle Lachen des Heimwärts-

eilenden, Windgebrüll und Donner Schlag übertönend. Die Zwerge, die zweifelsüchtigen, ungläubigen, wie würden sie jetzt Augen machen, jetzt, wo das Gold gefunden war. Gold in seiner Hand gleißte, Gold vom Berg in der Hand des Narren!

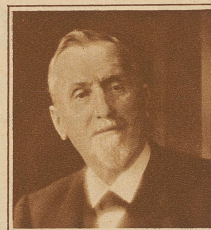
Keuchend hielt er an, griff nach der Tasche und fuhr liebevoll über ein Schieferstück, durch das die helle, gelbe Ader zog. Lächelte glücklich und sah starr und gebannt auf das glitzernde Metall. Sog seine Augen daran fest und hörte nicht das Krachen der Wetterbäume und das Stürzen des Wildwassers. Stand noch immer und startete, als die Schutthalde, darauf er stand, vom wühlenden Wasser bewegt, in die Tiefe ging.

Als man den toten Wirt gefunden und aus der Steinlawine geborgen hatte, da hielt er die Hand zusammengekrampft, als wollten die Finger festhalten, was in ihnen gelegen war. «Als hielt er sein Gold in der Hand», lispelte des Schlossers fürwitziger Bub noch, als ihm ein Blick des Pfarrers Schweigen gebot.

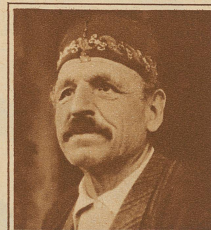
Das Gold aber blieb im Berg.



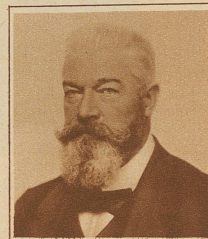
Unteres Bild: Bundespräsident Musy (X) hielt letzte Woche dem Zürcher Wirtverein ein Referat über die revidierte eidg. Alkoholverlage. Die Versammlung stimmte der Vorlage zu. Die Aufnahme zeigt den demokratischen Empfang des Bundespräsidenten am Zürcher Hauptbahnhof (Phot. Schneider)



Unteres Bild: Ulrich Brawand-Schild, ein bekannter Bergführer, der in früheren Jahren unzählige Touristen aus aller Herren Länder auf die vielen Gipfel der schweiz. Hochgebirgswelt geführt hat, ist im Alter von 67 Jahren in Grindelwald gestorben



Nebenstehend links: Pfarrer Dr. Ernst Miescher, ein hervorragender Vertreter der positiven Richtung, starb in Basel. Er wirkte im Kanton Thurgau, zwölf Jahre in der Stadt St. Gallen, kam 1891 nach Basel, wo er an der St. Leonhards-gemeinde und als Präsident der Basler Missionsgesellschaft eine neue, große Wirksamkeit entfaltete. 1922 trat er vom Pfarramt zurück, betätigte sich aber noch in zahlreichen freiwilligen Ämtern. Er war 53 Jahre Chefredaktor eines religiösen Wochenblattes. Pfarrer Dr. Miescher war der Vater von Regierungsrat Dr. Miescher (Phot. Teichmann)



Karl Siegfried

ehemaliger Direktor der Zürcher Seidentrocknungsanstalt, starb 78jährig in Zollikon. Während mehreren Jahren gehörte Siegfried dem Instruktionkorps der schweizerischen Armee an, in der er bis zum Obersten avancierte

Bild links: EXKÖNIG AMANULLAH



AMANULLAH'S VILLA IN ROM

Amanullah, der Exkönig von Afghanistan, hat sich in Europa ganz gut akklimatisiert und scheint endgültig darauf verzichtet zu haben, auf den etwas heißen Boden seines früheren Königreichs zurückzukehren. Wenigstens hat er sich jetzt in Rom eine schöne Villa gekauft, die zu einem Treffpunkt der römischen Gesellschaft werden soll



Das Geburtshaus von Bundesrat Rud. Minger in Mülchi (Bern).

Von hier aus besuchte er die Primarschule Mülchi und die Sekundarschule in Fraubrunnen



Ständerat Dr. Friedrich Brügger, der Generaladjutant der schweizerischen Armee während des Weltkrieges, starb im 76. Lebensjahr in Chur. Als Sohn einer angesehenen Bündner Familie in Chur geboren, durchlief er nach Absolvierung seiner Studien eine glänzende militärische und politische Laufbahn, war u. a. bündnerischer Regierungsrat, während 22 Jahren konservativer Vertreter seines Heimatkantons im Ständerat, zu dessen prominentesten Persönlichkeiten er gehörte und dessen Präsidium er 1918/19 bekleidete. Im Militär war Brügger zuletzt Oberstkorpskommandant (Phot. Lang)



Bundesrat Minger (X) spricht am Grabe des verstorbenen Generaladjutanten auf dem Friedhof in Chur

Phot. Lang